

GRUPO DE INVESTIGACIÓN CAMILLE DE LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA

El Grupo de Investigación CAMILLE, bajo la dirección de la Dra. Ana Gimeno Sanz, lleva trabajando en el estudio y la aplicación de las tecnologías de la información y de las comunicaciones a la enseñanza de idiomas desde el año 1993, momento en el que se aprueba el Proyecto CAMILLE (Computer Assisted Multimedia Interactive Language Learning Environment) de financiación europea que daría, posteriormente, el nombre al Grupo.

Desde entonces el Grupo ha participado en diversos proyectos financiados de I+D en torno a la Lingüística Aplicada, fundamentalmente en tres ámbitos de acción: la enseñanza y el aprendizaje de lenguas asistidos por ordenador (CALL), la adquisición de segundas lenguas, y el estudio de las lenguas para fines específicos.

El grupo tiene como objetivos teóricos analizar el impacto de las tecnologías de la información y de las comunicaciones en el aprendizaje y en la enseñanza de segundas lenguas; estudiar el efecto de dichas tecnologías en las metodologías de enseñanza; generar nuevas metodologías docentes adecuadas a los nuevos entornos de aprendizaje; analizar los procesos cognitivos en el aprendizaje asistido por ordenador; establecer las bases teóricas para la adecuada evaluación de materiales educativos en formatos electrónicos para la enseñanza de lenguas; realizar estudios en el área de la evaluación y el diagnóstico del conocimiento.

Hasta la fecha todos los proyectos realizados en el seno del Grupo han dado como fruto una serie de resultados prácticos. Brevemente, éstos han sido la publicación de diversos cursos de idiomas en CD-ROM editados por prestigiosas editoriales; la publicación en Internet de diversos cursos de idiomas online con sistemas de tutorización remota de alumnos; la creación de la herramienta de autor INGENIO para el diseño, gestión y publicación de cursos de lenguas por Internet; y, el diseño de una plataforma informática para la gestión, realización y corrección online del examen de lengua extranjera de las Pruebas de Acceso a la Universidad.

A lo largo de sus 18 años de existencia, el Grupo de Investigación CAMILLE se ha especializado en el diseño y desarrollo de aplicaciones educativas multimedia, especialmente en el ámbito de la enseñanza de segundas lenguas.

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

1. Aprendizaje de lenguas asistido por ordenador (ALAO) // Computer Assisted Language Learning (CALL)

Los objetivos de esta línea se centran en tres aspectos:

1. Analizar el impacto de las tecnologías de la información y comunicaciones en el aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas. Estudiar el efecto de dichas tecnologías en las metodologías de enseñanza. Analizar los procesos cognitivos en el aprendizaje asistido por ordenador (CALL).
2. Desarrollar un sistema autónomo de gestión de contenidos para la creación de cursos multimedia a través de Internet y en CD-ROM. Desarrollo de cursos interactivos multimedia para la enseñanza de lenguas extranjeras.
3. Evaluación de software educativo para la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras.

Profesora responsable: Ana Gimeno Sanz

2. E-language learning

Esta línea de investigación se centra en el estudio y la evaluación de entornos de enseñanza on-line destinados al aprendizaje autónomo de lenguas extranjeras. Versa sobre el análisis de entornos existentes para así llegar a definir los parámetros idóneos, teniendo en cuenta los medios tecnológicos más actualizados. El estudio teórico se basa en las últimas tendencias sobre la lingüística aplicada, y dentro de ésta, la Adquisición de Segundas Lenguas. Como resultados prácticos se pretende: a) Describir los fundamentos teóricos. b) Desarrollar una herramienta de evaluación de materiales didácticos para el aprendizaje de lenguas extranjeras a través de Internet. c) Desarrollar un entorno de aprendizaje de lenguas online.

Profesora responsable: Ana Gimeno Sanz

3. Sistemas de evaluación del conocimiento de lenguas extranjeras // Language assessment and testing

Esta línea se centra en el análisis, el diseño y el desarrollo de materiales multimedia para la evaluación de los conocimientos iniciales de una lengua, la evolución del aprendizaje y las deficiencias en las estrategias de adquisición de segundas lenguas en estudiantes adultos. También tiene por objetivo desarrollar soportes, tipos de pruebas objetivas, sistemas de corrección, formación de evaluadores y correctores, y creación de propuestas concretas para elaboración de informes y diagnósticos de ventajas y deficiencias de materiales y pruebas de evaluación.

Profesor responsable: Ana Gimeno Sanz

4. Análisis del discurso científico-técnico // Scientific and technical discourse analysis

Esta línea tiene como objetivo el análisis del discurso científico-técnico escrito en inglés para determinar los parámetros lingüísticos que lo caracterizan y el estudio de las interferencias propias de la lengua materna –castellano y/o valenciano– en dichos textos. Se establecen los parámetros para llevar a cabo un análisis de errores en un corpus lingüístico lo suficientemente grande para determinar patrones de comportamiento comunes en la redacción de textos científicos por parte de hablantes no nativos. Como resultado práctico se pretende desarrollar una aplicación informática que ayude a los investigadores españoles a redactar artículos de investigación en inglés.

Profesora responsable: Ana Gimeno Sanz

5. Lexicología científico-técnica

Esta línea de investigación se centra en el estudio de la terminología científica con la intención de desarrollar léxicos científicos y técnicos multilingües. También se centra en el estudio y en la evaluación de la terminología científica presente en cursos multimedia, disponibles tanto en Internet como en CD-ROM. Los resultados derivados de estos estudios darán como resultado práctico el desarrollo de una aplicación informática que gestione glosarios técnicos multilingües con el fin de apoyar la docencia de lenguas extranjeras y la redacción de textos científicos en francés.

Profesor responsable: Mercedes López Santiago

6. Características para favorecer la lectura en entornos multimedia

Esta línea de investigación, relacionada con entornos de aprendizaje multimedia, analiza las condiciones idóneas para llevar a cabo estudios que establezcan la efectividad de las características específicas de los materiales multimedia para determinadas tareas de aprendizaje y para determinados aprendices en contextos universitarios de aprendizaje-enseñanza con el objetivo de obtener información sobre cómo cada una de las variables contribuye a la lectura o al aprendizaje de una materia en una segunda lengua. Algunas de estas variables podrían incluir la efectividad de materiales de audición que van desde palabras individuales habladas a textos completos. Hay otras cuestiones que pueden afectar el aprendizaje con materiales multimedia como por ejemplo los gráficos, incluyendo imágenes fijas tales como diagramas, tablas, cartas, gráficos, fotografías y dibujos, e imágenes dinámicas como vídeos o pequeños cortos de películas, o materiales visuales. Además, las diferencias individuales entre aprendices como pueden ser el nivel de competencia en la segunda lengua, la motivación, el interés o los estilos de aprendizaje también pueden afectar el aprendizaje con de una lengua a través de materiales multimedia.

Profesor responsable: David Perry

7. Análisis y evaluación de sistemas de gestión de aprendizaje a través de la web

Esta línea de investigación pretende definir los criterios más adecuados para analizar los sistemas online de gestión de cursos (Learning Management Systems -LMS), las herramientas y los objetos de aprendizaje (Learning Objects) para, así, utilizar dichos criterios en la evaluación de los sistemas e-learning en contextos de enseñanza concretos. Para realizar dichas tareas se emplean modelos de evaluación de enfoque parcial y global. Dentro de los modelos de tipo parcial se hace hincapié en los que atienden a la evaluación de plataformas tecnológicas y, principalmente, aquellos aspectos relacionados con la computación distribuida, como el uso de servicios y tecnologías Web, o los sistemas tolerantes a fallos. Respecto los enfoques de tipo global, se profundizará en aquellos basados en el control de calidad como es el caso de las normas ISO y los modelos de evaluación propios de la TQM (Total Quality Management).

Profesor responsable: Rafael Seiz Ortiz